

Letir gi bii gi chibne 1

Les lettres de la langue chibne (soumraye) - Volume 1



Association pour le Développement de la Langue Chibne
(A.D.L.C.), 2025

Soumraye

Livre d'apprentissage de la lecture

Copyright © 2025, Association pour le Développement de la
Langue Chibne (A.D.L.C.)



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Cette création ne peut être utilisée à des fins commerciales. Cette création peut être adaptée ou complétée, mais l'œuvre ainsi modifiée ne peut être diffusée que sous une licence identique ou similaire à celle de la création originale. Les mentions relatives aux droits d'auteur, d'illustrateur, etc. doivent être conservées.

2e édition pour les élèves (basée sur la 4e édition de la version de l'enseignant) 2025 (web)

Adapté de l'original, *Letər gə bii gə chibne 1*, Copyright © 2018,
Comité de langue soumraye. Licence sous CC BY-NC-SA 4.0.

Letir gi bii gi chibne 1

Les lettres de la langue chibne (soumraye) - Volume 1

Titre en français : Les lettres de la langue soumraye. En langue soumraye parlée dans le département de la Tandjilé-Est, sous-préfecture de Déressia.

Illustrations de: The Art Of Reading 3.0, © 2009 SIL

International, de Youssouf Mbodou Wolli, © 2009 SIL Tchad, de Andrea Suter © 2023, CC BY-SA 4.0, et de

https://publicdomainvectors.org/tn_img/Student-ChalkSlate--Arvin61r58.png CC0.

Soumraye

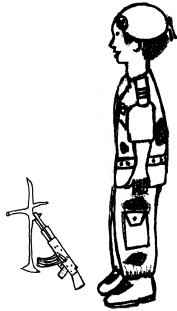
Tchad



A a



abe



asingar



aba busə

A a

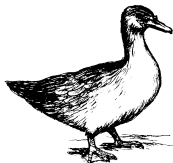


aba ùrə

arduwas

A a

Mo gi we me u letir «a»
diriņ nē piiyē mo ?

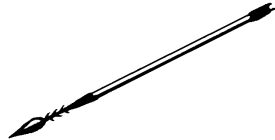
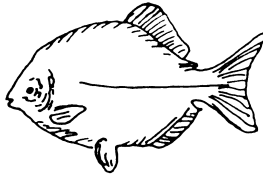
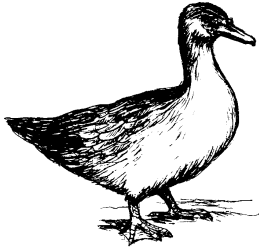


àsa, aja, awa, awra, aban, àcņa, aliya

Abel u arduwas ha nim
lekol la. Anji doy aba gila
gwale duwa.

A a A a A a

M m



marsa

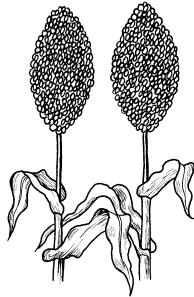
mwála

male

M m



mongo



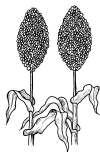
māy



maktubu

M m

Mo gi we me u letir «m»
dirinḡ nə piyə mo ?

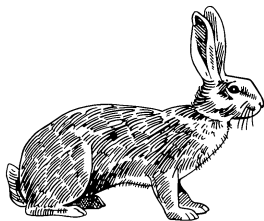


maa, mwàla, mindil, malum, malu, Marbage

Abel yər marsa me yidi
hára madi dodə. Marsa
mar bam.

M m M m ma

D d



dáwre

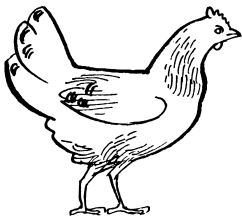


dogdə



dùwa

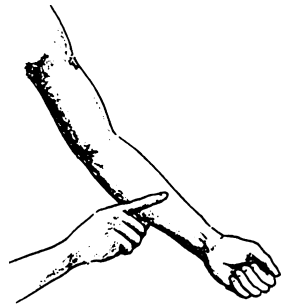
D d



dure



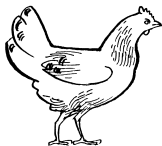
deme



da[~]re

D d

Mo gi we me u letir «d»
dîrîñ nə piiyə mo ?

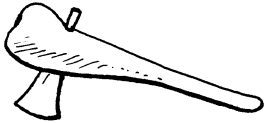


dîga, dine, dele, dîmən, dūwa, duru

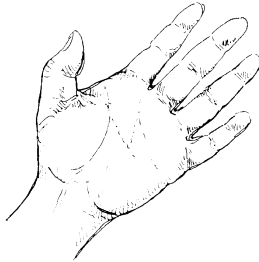
Dogdә yi dáwre me,
deme hangdi dáwre me.
Dine womdi bam.

D d dam da

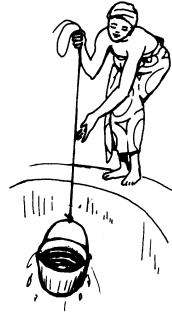
I i



bigame

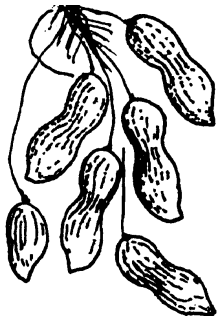


isay



bila

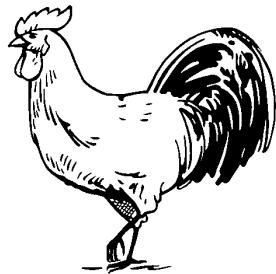
I i



gina



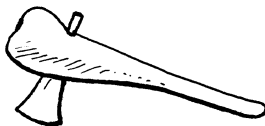
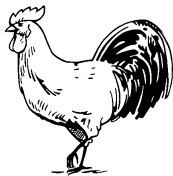
gibande



giray

İ i

Mo gı we me u letir «i»
ḋiṙiᅇ ṅə piiẏə mo ?

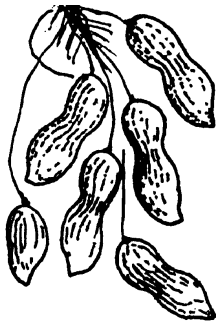


ḃilay, ḃilṁə, i̇ṁə, İ̇mbam, İ̇smade, i̇jaga

Ɛmbam u bɨgame ha nɨm
bam. Tandi aɨ habda.
Bɨgame a bam.

Ɛ i dɨm ɨm

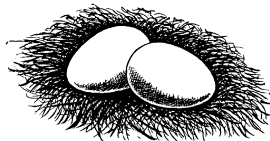
G g



gina

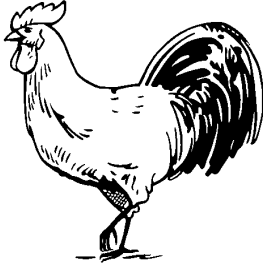


gine



gasa

G g



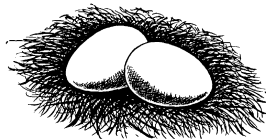
gıray

gıbdıñ

garu

G g

Mo gi we me u letir «g»
diriņ nə piiyə mo ?



gīla, gage, gare, gama, gubə, gurà

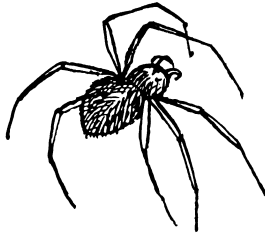
Gi magdi gaṛu daa dara
gale. Yande da, gaṛu yè
naṅye.

G g gam ga

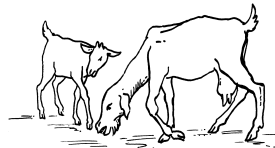
B b



badu

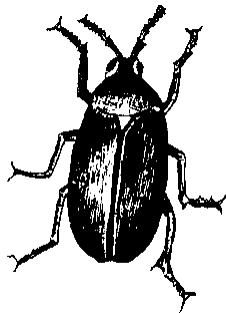
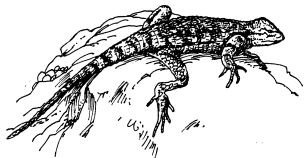


bababge



bage

B b



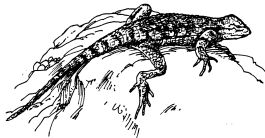
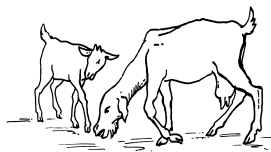
badikolbə

barge

bilmə

B b

Mo gi we me u letir «b»
dirin nə piyə mo ?



bage, bam, bələw, bare, Bame, Baw, bamulgi

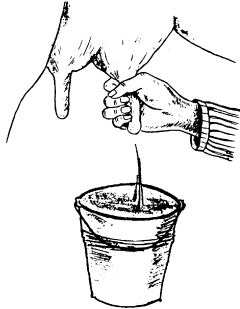
Badbi ha bam me, anji yi
bæləw mana gi daga lə.

B b bim ba

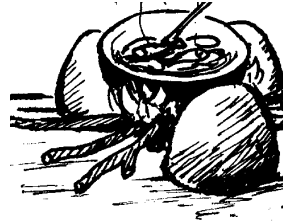
N n



namde

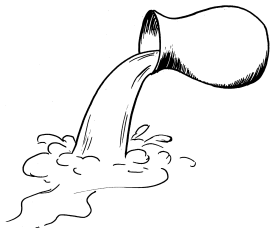


nāy

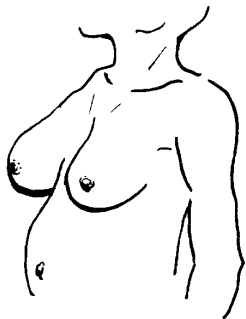


nungdi

N n



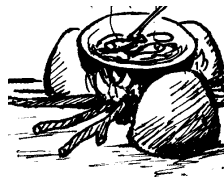
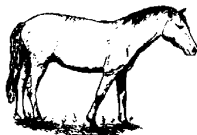
nimi



naje

N n

Mo gi we me u letir «n»
diriņ nē piyē mo ?

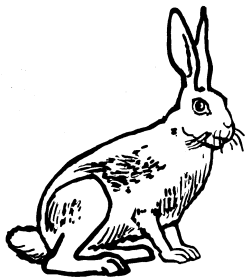


naga, nīm, nala, nem, Naniyē

Namde yibi gòche
nimiya. Di min hára gi
gòche wudi Nemne.

N n namde

R r

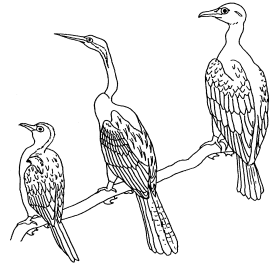
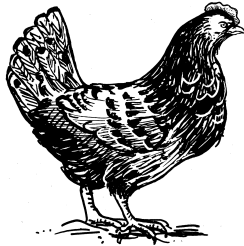
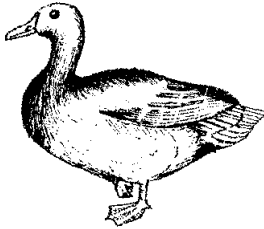


debre

dáwre

dorni

R r



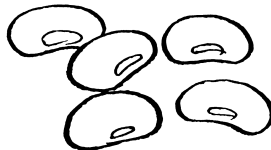
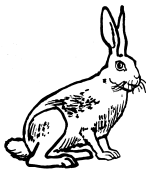
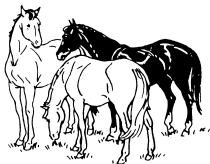
marsa

dure

dirbi

R r

Mo gi we me u letir «r» di mo ?

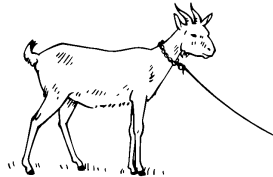
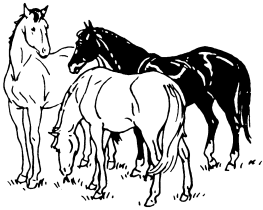


more, dara, gər, dorni, ara

More aji dorni gi habda
dara ba marna bam.

R r mar ar

E e



leme

debre

cange

E e



jele



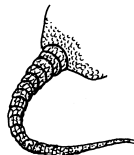
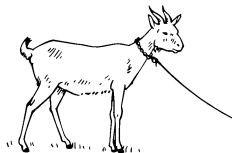
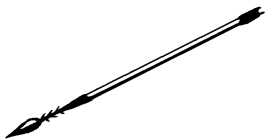
sade



deme

E e

Mo gi we me u letir «e» mo ?

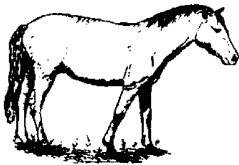


habde, gere, sade, barge, bigame

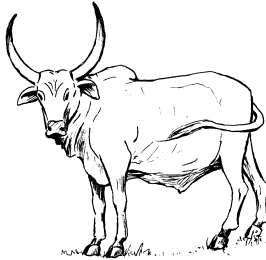
Made sabi jele bogi labje
bidəgi læ. Cendi wom jele
bam.

E e me gere

LI



lama



labe

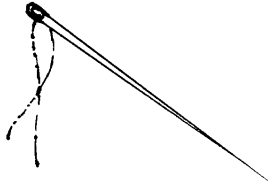


lampa

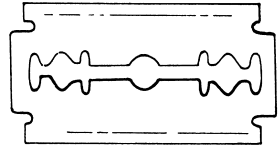
LI



lamin



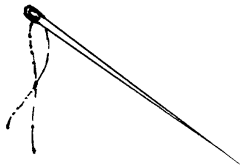
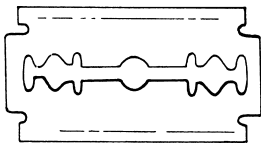
libara



lajwar

LI

Mo gi we me u letir «l»
dirin nə piyə mo ?



laba, bila, lam, mal, Ladagə

Ladigi lam dùwa kulə,
tandi ilgi sale.

Li bila leme

I i

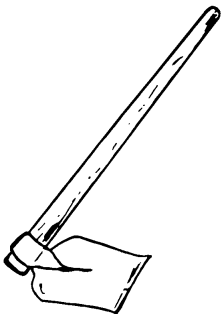


gine

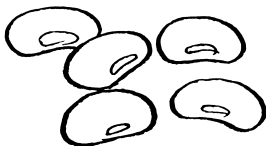
dii

ciri

I i



miri



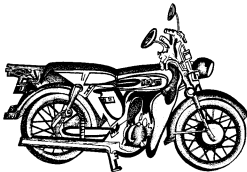
jiri



bili

I i

Mo gi we me u letir «i» mo ?

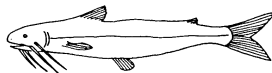
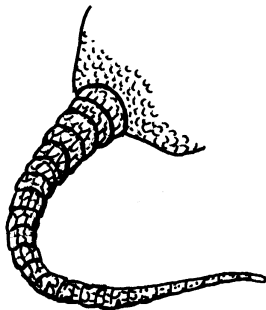


diri, ilə, sumi, dúndi, Iwiyə

Iwiyə u miri ba ha nım
bam yiga gı jiri.

I i bi ilgə

W w



wuṅəṅ

wudiṅ

wanjile

Ww



wiya



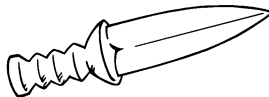
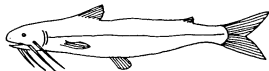
gwara



kəw

W w

Mo gi we me u letir «w»
dirin nə piyə mo ?

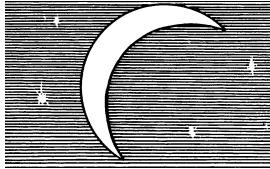
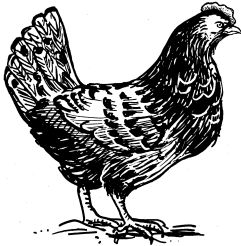


wála, wama, wiya, Woməgə, gaw

Woməgə wá kəw womɪw
bam. An̄ji wiy ɪsəw bam.

W w wa wi we

U u



dure

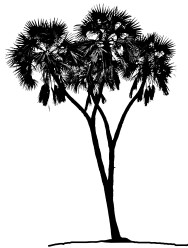
duru

kulu

U u



dùmbu



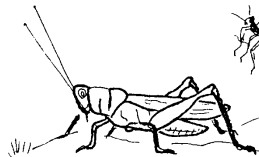
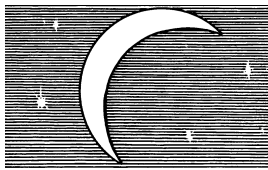
dúmbu



kudɪŋ

U u

Mo gi we me u letir «u» mo ?



ùrə, urni, ulə, Urnə, Urman, unə

Urnə lay habde ulgi bam
dùwa lə. An̄ji u kabni àsi
dùwa lə.

U u ùr ul uw

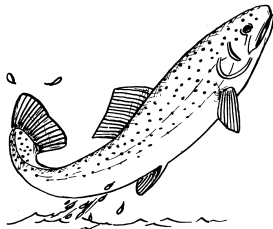
O o



more

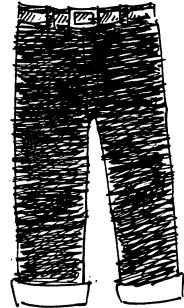
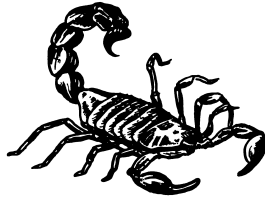
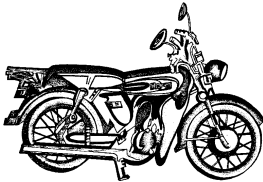


solge



dòche

O o



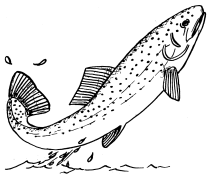
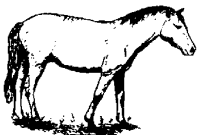
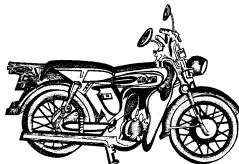
moto

dorni

pantalón

O o

Mo gĩ we me u letir «o» mo ?

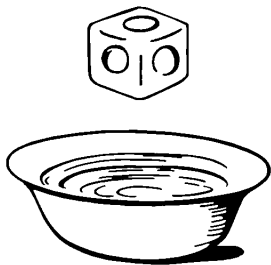


dorni, borgə, hoy, sodi, solbə

Womægə dar borgə solbə
dīdəgi lə dara more ba
yarna.

O o bo dorni

S s

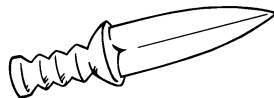
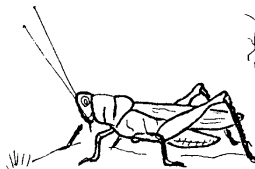
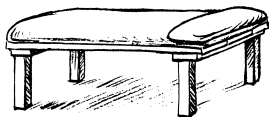


solge

sade

sabin

S s



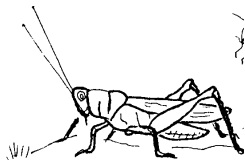
solbæ

siba

suginæ

S s

Mo gi we me u letir «s»
diriņ nē piyē mo ?



sawe, sawa, sama, same, sala, sale

Samadi àsi sabin mana
gɪ gɪsa dɪwwə. An̄ji wiy
sugɪnə bam.

S s sam so

